PUBLICATIONS PÉRIODIQUES

SOCIÉTÉS COMMERCIALES ET INDUSTRIELLES (COMPTES ANNUELS)

SYSTRAN SA

Société anonyme au capital de 3 999 843 €.
Siège social : 5, rue Feydeau, 75002 Paris.
334 343 993 R.C.S. Paris.

I. — Comptes annuels et consolidés définitifs de l'exercice clos le 31/12/2011.

Les comptes annuels de la société au 31/12/2011, sociaux et consolidés, accompagnés des rapports des commissaires aux comptes, ainsi que la proposition d'affectation du résultat, figurant dans le rapport financier annuel, inclus dans le Document de référence déposé auprès de l'Autorité des Marchés Financiers le 24/04/2012 sous le numéro D12-0392 et publié le même jour sur le site de la société (www. systran.fr) ont été approuvés sans modifications par l'assemblée générale mixte des actionnaires du 22/06/2012.

II. — Rapport des commissaires aux comptes sur les comptes annuels.

Mesdames, Messieurs les actionnaires ;
En exécution de la mission qui nous a été confiée par votre Assemblée Générale, nous vous présentons notre rapport relatif à l'exercice clos le 31 décembre 2011, sur :
— le contrôle des comptes annuels de la société SYSTRAN SA, tels qu'ils sont joints au présent rapport ;
— la justification de nos appréciations ;
— les vérifications et informations spécifiques prévues par la loi.
Les comptes annuels ont été arrêtés par le Conseil d'Administration. Il nous appartient, sur la base de notre audit, d'exprimer une opinion sur ces comptes.

I. Opinion sur les comptes annuels. — Nous avons effectué notre audit selon les normes d'exercice professionnel applicables en France ; ces normes requièrent la mise en oeuvre de diligences permettant d'obtenir l'assurance raisonnable que les comptes annuels ne comportent pas d'anomalies significatives. Un audit consiste à vérifier, par sondages ou au moyen d'autres méthodes de sélection, les éléments justifiant des montants et informations figurant dans les comptes annuels. Il consiste également à apprécier les principes comptables suivis, les estimations significatives retenues et la présentation d'ensemble des comptes. Nous estimons que les éléments que nous avons collectés sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion.
Nous certifions que les comptes annuels sont, au regard des règles et principes comptables français, réguliers et sincères et donnent une image fidèle du résultat des opérations de l'exercice écoulé ainsi que de la situation financière et du patrimoine de la société à la fin de cet exercice.
Sans remettre en cause l'opinion exprimée ci-dessus, nous attirons votre attention sur : le point suivant exposé dans les notes 1 « Faits importants de l'exercice », 3.5 « Résultat exceptionnel », 4.4 « Clients et autres créances d'exploitation » et 4.7 « Provisions pour risques et charges » de l'annexe concernant la situation sur le litige avec la Commission Européenne.

II. Justification des appréciations. — En application des dispositions de l'article L.823-9 du Code de commerce relatives à la justification de nos appréciations, nous portons à votre connaissance les éléments suivants.
Comme mentionné dans la première partie du présent rapport, les notes 1 « Faits importants de l'exercice », 3.5 « Résultat exceptionnel », 4.4 « Clients et autres créances d'exploitation » et 4.7 « Provisions pour risques et charges » de l'annexe décrivent la situation sur le litige avec la Commission Européenne et notamment les règles et méthodes comptables y afférentes. Dans le cadre de notre appréciation des règles et principes comptables suivis par votre société, nous avons vérifié le caractère approprié des méthodes comptables visées ci-dessus et des informations fournies dans l'annexe aux comptes annuels et nous nous sommes assurés de leur correcte application.
Comme indiqué dans la note 2 « Règles et méthodes comptables – Autres immobilisations incorporelles » et dans la note 4.1 « Immobilisations incorporelles » de l'annexe aux comptes annuels, la valeur des actifs incorporels a été soumise à un test de dépréciation. Nous avons examiné les modalités de mise en oeuvre de ce test de dépréciation ainsi que, sur la base des informations disponibles à ce jour, les prévisions de flux de trésorerie et les hypothèses utilisées. Nous avons également vérifié que les notes susmentionnées de l'annexe donnaient une information appropriée. Ces estimations reposent sur des hypothèses qui ont par nature un caractère incertain, leur réalisation étant susceptible de différer parfois de manière significative des données prévisionnelles utilisées.
Par ailleurs, la note 2 « Règles et méthodes comptables – Titres de participation » de l'annexe expose les règles et méthodes comptables relatives à la détermination de la valeur d'utilité des titres de participation. Dans le cadre de notre appréciation des règles et principes comptables suivis par votre société, nous avons vérifié le caractère approprié des méthodes comptables précisées ci-dessus et des informations fournies dans les notes 2 « Règles et méthodes comptables – Titres de participation » et 4.3 « Immobilisations financières » de l'annexe et nous nous sommes assurés de leur correcte application.
Les appréciations ainsi portées s'inscrivent dans le cadre de notre démarche d'audit des comptes annuels, pris dans leur ensemble, et ont donc contribué à la formation de l'opinion sans réserve, exprimée dans la première partie de ce rapport.

III. Vérifications et informations spécifiques. — Nous avons également procédé, conformément aux normes d'exercice professionnel applicables en France, aux vérifications spécifiques prévues par la loi.
Nous n'avons pas d'observation à formuler sur la sincérité et la concordance avec les comptes annuels des informations données dans le rapport de gestion du Conseil d'Administration et dans les documents adressés aux actionnaires sur la situation financière et les comptes annuels.
Concernant les informations fournies en application des dispositions de l'article L. 225-102-1 du Code de commerce sur les rémunérations et avantages versés aux mandataires sociaux ainsi que sur les engagements consentis en leur faveur, nous avons vérifié leur concordance avec les comptes ou avec les données ayant servi à l'établissement de ces comptes et, le cas échéant, avec les éléments recueillis par votre société auprès des sociétés contrôlant votre société ou contrôlées par elle. Sur la base de ces travaux, nous attestons l'exactitude et la sincérité de ces informations.

Paris La Défense et Paris, le 27 février 2012.

Les commissaires aux comptes :

KPMG Audit,
Département de KPMG SA :
Stéphanie Ortega,
Associée ;

Grant Thornton,
Membre français de Grant Thornton International :
Vincent Frambourt,
Associé.

III. — Rapport des commissaires aux comptes sur les comptes consolidés.

Mesdames, Messieurs les Actionnaires ;
En exécution de la mission qui nous a été confiée par votre Assemblée Générale, nous vous présentons notre rapport relatif à l'exercice clos le 31 décembre 2011 sur :
— le contrôle des comptes consolidés de la société SYSTRAN, tels qu'ils sont joints au présent rapport ;
— la justification de nos appréciations ;
— la vérification spécifique prévue par la loi.
Les comptes consolidés ont été arrêtés par le Conseil d'Administration. Il nous appartient, sur la base de notre audit, d'exprimer une opinion sur ces comptes.

I. Opinion sur les comptes consolidés. — Nous avons effectué notre audit selon les normes d'exercice professionnel applicables en France ; ces normes requièrent la mise en oeuvre de diligences permettant d'obtenir l'assurance raisonnable que les comptes consolidés ne comportent pas d'anomalies significatives. Un audit consiste à vérifier, par sondages ou au moyen d'autres méthodes de sélection, les éléments justifiant des montants et informations figurant dans les comptes consolidés. Il consiste également à apprécier les principes comptables suivis, les estimations significatives retenues et la présentation d'ensemble des comptes. Nous estimons que les éléments que nous avons collectés sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion.
Nous certifions que les comptes consolidés sont, au regard du référentiel IFRS tel qu'adopté dans l'Union européenne, réguliers et sincères et donnent une image fidèle du patrimoine, de la situation financière, ainsi que du résultat de l'ensemble constitué par les personnes et entités comprises dans la consolidation.
Sans remettre en cause l'opinion exprimée ci-dessus, nous attirons votre attention sur :
— les notes 2 « Evénements importants de la période », 4.5 « Autres produits et charges opérationnels », 5.4 « Clients et autres créances d'exploitation » et 5.8 « Provisions » de l'annexe des états financiers consolidés concernant la situation sur le litige avec la Commission Européenne.
— les notes 3.2 « Crédit d'impôt recherche dans les états financiers et changement de présentation » et 4.4 « Autres produits et charges d'exploitation » de l'annexe des états financiers consolidés qui exposent le changement de présentation du crédit d'impôt recherche.

II. Justification des appréciations. — En application des dispositions de l'article L.823-9 du Code de commerce relatives à la justification de nos appréciations, nous portons à votre connaissance les éléments suivants.
Comme mentionné dans la première partie du présent rapport, les notes 2 « Evénements importants de la période », 4.5 « Autres produits et charges opérationnels », 5.4 « Clients et autres créances d'exploitation » et 5.8 « Provisions » de l'annexe des états financiers consolidés décrivent la situation sur le litige avec la Commission Européenne et notamment les règles et méthodes comptables y afférentes. Dans le cadre de notre appréciation des règles et principes comptables suivis par votre groupe, nous avons vérifié le caractère approprié des méthodes comptables visées ci-dessus et des informations fournies dans l'annexe des états financiers consolidés et nous nous sommes assurés de leur correcte application.
Comme mentionné dans la première partie du présent rapport, les notes 3.2 « Crédit d'impôt recherche dans les états financiers et changement de présentation » et 4.4 « Autres produits et charges d'exploitation » de l'annexe des états financiers consolidés exposent le changement de présentation du crédit d'impôt recherche. Dans le cadre de notre appréciation des règles et principes comptables suivis par votre groupe, nous avons vérifié le caractère approprié des méthodes comptables visées ci-dessus et des informations fournies dans l'annexe des états financiers consolidés et nous nous sommes assurés de leur correcte application.
Comme indiqué dans les notes 3.3 « Estimations et jugements comptables déterminants », 3.6 « Méthodes de consolidation », et 5.1 « Immobilisations incorporelles » de l'annexe des états financiers consolidés, la valeur des actifs incorporels a été soumise à un test de dépréciation par la société. Nous avons examiné les modalités de mise en oeuvre de ce test de dépréciation ainsi que les prévisions de flux de trésorerie et les hypothèses utilisées. Nous avons également vérifié que les notes susmentionnées de l'annexe donnaient une information appropriée. Ces estimations reposent sur des hypothèses qui ont par nature un caractère incertain, leur réalisation étant susceptible de différer parfois de manière significative des données prévisionnelles utilisées.
Les appréciations ainsi portées s'inscrivent dans le cadre de notre démarche d'audit des comptes consolidés, pris dans leur ensemble, et ont donc contribué à la formation de notre opinion exprimée dans la première partie de ce rapport.

III. Vérification spécifique. — Nous avons également procédé, conformément aux normes d'exercice professionnel applicables en France, à la vérification spécifique prévue par la loi des informations relatives au groupe, données dans le rapport de gestion.
Nous n'avons pas d'observation à formuler sur leur sincérité et leur concordance avec les comptes consolidés.

Paris La Défense et Paris, le 27 février 2012.

Les commissaires aux comptes :

KPMG Audit,
Département de KPMG SA :
Stéphanie Ortega,
Associée ;

Grant Thornton,
Membre français de Grant Thornton International :
Vincent Frambourt,
Associé.

1205164